La compagnie aérienne qui a opéré le vol, la société …., est une société de droit russe.

Une procédure pénale a été initiée en Russie devant le tribunal du district de Tioumen à la suite de l’accident et a donné lieu à un arrêt en date du .... aux termes duquel deux employés de la société ......ont été condamnés à des peines d’emprisonnement ferme. Le tribunal n’a pas statué sur les demandes civiles car elles n’avaient pas été réitérées à l’audience. Un appel a été interjeté à l’encontre de ce jugement par différentes parties et notamment trois victimes également demanderesses dans le cadre de la présente instance ***(Pièce n° 2 : extrait du site Internet du tribunal et sa traduction libre).***

Осуществлявшая перелёт авиационная компания …… находится в российском правовом поле.

В России по факту происшествия Тюменским районным судом было начато уголовное судопроизводство. (Дата) был вынесен приговор, согласно которому двое сотрудников компании ….. были приговорены  [к лишению свободы](https://www.multitran.com/m.exe?s=%D0%BD%D0%B0%D0%BA%D0%B0%D0%B7%D0%B0%D0%BD%D0%B8%D0%B5+%D0%B2+%D0%B2%D0%B8%D0%B4%D0%B5+%D0%BB%D0%B8%D1%88%D0%B5%D0%BD%D0%B8%D1%8F+%D1%81%D0%B2%D0%BE%D0%B1%D0%BE%D0%B4%D1%8B&l1=2&l2=4). Суд не вынес решения по гражданским искам, так как они не были повторно изложены в судебном заседании. По данному судебному решению разными сторонами была подана апелляция, в частности в рамках настоящего судебного производства трое пострадавших выступили истцами (***Часть 2: выписка с Интернет сайта районного суда и его свободный перевод).***

Suivant arrêt en date du 1er avril dernier, la cour d’appel (la cour régionale) a confirmé en toutes ses dispositions le jugement de première instance Cet arrêt a fait l’objet d’un recours déposé le ......, actuellement pendant devant le comité judiciaire pour les affaires criminelles de la cour régionale.

Согласно решению от 1 апреля прошедшего года, Апелляционный суд (областной суд) подтвердил во всех пунктах решение суда первой инстанции. Это решение является предметом ходатайства, поданного (дата), которое, в настоящее время, находится на рассмотрении судебной коллегии по уголовным делам областного суда.

Le GIE .... n’a aucunement été mis en cause dans la procédure russe et n’y était pas partie. Dans le cadre de cette procédure, plusieurs des demandeurs à la présente instance ont réclamé, sur le plan civil, l’indemnisation de leur préjudice à l’encontre, notamment, de la société .... et de la société ...... Il s’agit, plus précisément de .......

[Международное объединение предприятий](https://www.multitran.com/m.exe?s=%D0%BC%D0%B5%D0%B6%D0%B4%D1%83%D0%BD%D0%B0%D1%80%D0%BE%D0%B4%D0%BD%D0%BE%D0%B5+%D0%BE%D0%B1%D1%8A%D0%B5%D0%B4%D0%B8%D0%BD%D0%B5%D0%BD%D0%B8%D0%B5+%D0%BF%D1%80%D0%B5%D0%B4%D0%BF%D1%80%D0%B8%D1%8F%D1%82%D0%B8%D0%B9&l1=2&l2=4) .... не привлекалось к участию в судебных разбирательствах в России и не являлось стороной спора. В рамках настоящего судебного разбирательства многие истцы в судебном заседании предъявили гражданские иски на возмещение ущерба в отношении компании …. и компании ….. Если точнее, то речь идёт о …...

Il ressort des informations en possession du GIE .... que l’expertise judiciaire menée dans le cadre de cette procédure a conclu à un défaut de dégivrage à l’origine de l’accident, cause aucunement imputable au constructeur de l’aéronef.

Из сведений, находящихся в распоряжении [Международного объединения предприятий](https://www.multitran.com/m.exe?s=%D0%BC%D0%B5%D0%B6%D0%B4%D1%83%D0%BD%D0%B0%D1%80%D0%BE%D0%B4%D0%BD%D0%BE%D0%B5+%D0%BE%D0%B1%D1%8A%D0%B5%D0%B4%D0%B8%D0%BD%D0%B5%D0%BD%D0%B8%D0%B5+%D0%BF%D1%80%D0%B5%D0%B4%D0%BF%D1%80%D0%B8%D1%8F%D1%82%D0%B8%D0%B9&l1=2&l2=4) …., известно о судебной экспертизе, проведённой в рамках настоящего судебного разбирательства, в ходе которой было установлено, что причиной происшествия стало отсутствие  противообледенительной обработки. Эта причина не может вменяться в вину производителю самолёта.